# Rights Guide 2023

Shanghai Translation Publishing House

Chinese Traditional Culture

# Limited Views On The Chinese Renaissance 中华复兴管窥

Written Language:
English
Publication Time:
9/1/2018
ISBN:
978-7-5327-7974-1



"The expression 'limited views' does not only introduce to very short essays. Someone who would pretend to capture all the dimensions and implications of the Chinese Renaissance should not be taken seriously.

We are convinced that while discussing the Chinese Renaissance this process is also reshaping not only the world in which we live but also the way we look at it. In that sense, it is much too early in any case, to have a complete picture and full understanding of an epoch-making transformation." – David Gosset.

Key words: Non-fiction, Culture, History

#### By David Gosset [法] 高大伟 (David Gosset)

David Gosset is a global affairs and international relations expert. In 2002, with the objective to deepen the exchanges between Europe and China, he established the Academia Sinica Europaea at CEIBS and he founded the Europe-China Forum. In 2015 he created the New Silk Road Initiative which aims to study and support the "One Belt, One Road" strategy. Fluent in French, English and Chinese, Gosset lectured at Johns Hopkins University in Washington DC, for the top French institution ENA (Ecole Nationale d'Administration), but also for large multinational corporations at the top of the Fortune 500. A sinologist, Professor Gosset wrote extensively on China's transformation and its global impact. His comments have been published in the International New York Times – former International Herald Tribune –, the Huffington Post, Forbes but also in major Asian and Chinese media.

World Translation Rights:

# China Simplified: History Flashback 中国不简单:趣简中国史

**Written Language:** English **Publication Time:** 11/1/2019 **ISBN:** 978-7-5327-8229-1



History Flashback is a concise yet comprehensive book on Chinese history. It connects Chinese and Western timelines and makes it easy for readers to explore the historic Chinese eras in which they are interested. There's something for everybody in this book—vividly illustrated and lucidly explained—of the world's oldest living civilization. Novices to the field will be enlightened; expert Sinologists will be entertained by the witty and often irreverent treatment of a rich history too often obscured by dull prose and pompous exegesis.

Key words: Non-fiction, Culture, History

#### By Stewart Lee Beck, Sun Zhumin [美] 李渡(Stewart Lee Beck) / [中] 孙祝旻

Stewart Lee Beck was born in the cornfields of Iowa and raised by Midwestern parents in Chicago, blissfully unaware that he would spend much of his adult life in China. A language assessment test administered in the seventh grade rated Stewart's chances of learning a foreign language as just north of hopeless. He credits his modest level of success with Mandarin to his mastery of nearly every known mistake. Stewart shares this entertaining journey in his first book, China Simplified: Language Empowerment.

During his 24 years in China, Stewart served as a marketing director, bartender, actor, magazine columnist, philanthropist, screenwriter, and documentary producer. This eclectic mix of experience, coupled with his endless fascination with Chinese history and culture, fueled his second book, China Simplified: History Flashback.

World Translation Rights:

Sold: Sri Lanka (GoodReads Lanka)

# China Simplified: Language Empowerment 中国不简单:趣简中国话

Written Language: English Publication Time: 11/1/2019 ISBN: 978-7-5327-8010-5



Language Empowerment is all about the experience: enabling you, the reader, at any skill level, to get more benefit and pleasure from speaking Chinese. This book is not a textbook or a language course, however. Authors Stewart and Katie impart plenty of encouragement, spinning story after story about the many pitfalls of learning Mandarin, and urge you to forego the paralysis by analysis which holds back many students.

Key words: Non-fiction, Culture, History

#### By Stewart Lee Beck, Katie Lu [美] 李渡(Stewart Lee Beck) / [中] 卢海妍

Stewart Lee Beck was born in the cornfields of Iowa and raised by Midwestern parents in Chicago, blissfully unaware that he would spend much of his adult life in China. A language assessment test administered in the seventh grade rated Stewart's chances of learning a foreign language as just north of hopeless. He credits his modest level of success with Mandarin to his mastery of nearly every known mistake. Stewart shares this entertaining journey in his first book, China Simplified: Language Empowerment.

During his 24 years in China, Stewart served as a marketing director, bartender, actor, magazine columnist, philanthropist, screenwriter, and documentary producer. This eclectic mix of experience, coupled with his endless fascination with Chinese history and culture, fueled his second book, China Simplified: History Flashback.

Katie Lu is a native Chinese who dreams in English. She runs PITT Services, which provides translation and training. Katie and her team have taught hundreds of struggling and genius language students alike.

World Translation Rights:

Sold: Sri Lanka (GoodReads Lanka)

# Gems of Chinese Classics 中国历史著述

#### Ancient Chinese Wisdom Series

Written Language: English Publication Time: 5/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8165-2



Throughout China's long history, classic texts have played a vital role in shaping the country and influencing the daily lives of its people.

In this series of short articles, we introduce classic texts spanning more than 3,000 years and covering everything from medicine, mathematics and military strategy to religion, literature, arts and travel.

Key words: Traditional Chinese Culture

#### By Zhang Ciyun, illustrated by Zhu Chenlei 张慈贇 著 / 朱晨蕾 绘

World Translation Rights: Available

# Ancient Chinese Who Left Their Marks on History 中国历史人物

#### Ancient Chinese Wisdom Series

Written Language: English Publication Time: 4/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8313-7



To understand a country is to understand its people. In this book, we will take you on a tour through the long history of China to recall the life story of 88 important figures who left their personal marks in philosophy, art and literature, religion, science and technology and political movements.

Key words: Traditional Chinese Culture

#### By Zhang Ciyun, illustrated by Zhu Chenlei 张慈贇 著 / 朱晨蕾 绘

World Translation Rights: Available

# Chinese Idioms and Their Stories 中国成语故事

#### <u>Ancient Chinese Wisdom Series</u>

Written Language: English Publication Time: 5/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8228-4



This collection of one hundred Chinese idioms details the stories behind each one and offers a humorous and fascinating insight into the cultural history of China. From paper tigers to praying mantis, to the music of nature and heavenly robes, these tales have not only shed light on the traditional Chinese way of thinking, but also illustrated many of its ancient customs.

Key words: Traditional Chinese Culture

#### By Zhang Ciyun, illustrated by Li Chaoquan 张慈贇 著 / 李超全 绘

World Translation Rights: Available

# Chinese Mythology & Thirty-Six Stratagems 中国神话故事与三十六计

#### <u>Ancient Chinese Wisdom Series</u>

Written Language: English Publication Time: 5/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8090-7



Fictional or semi-fictional stories and practical concepts are like yin and yang, the two fundamental principles of ancient Chinese philosophy. In this book, we present just such yin and yang, namely, "Chinese Mythology" and the "Thirty-Six Stratagems."

The mythology here describes ancient beliefs in origins, ancestors, history and deities. On the other hand, the "Thirty-Six Stratagems" were originally a collection of strategies or practical ruses for warfare. But today, many Chinese people apply them to politics, business, sports as well as their daily life.

Key words: Traditional Chinese Culture

#### By Zhang Ciyun, illustrated by Li Chaoquan 张慈贇 著 / 李超全 绘

World Translation Rights: Available

# Stories of Ancient Chinese Architecture 中国古建筑及其故事

# Ancient Chinese Wisdom Series Written Language: English Publication Time: 12/1/2019 ISBN: 978-7-5327-8340-3

Ancient Chinese architecture is an integral part of the rich and time-honored Chinese culture and an important component of the world architectural system. It is most famous for the Great Wall, but there are so much more. In 7,000 years, Chinese people developed unique architectural philosophies, structures and techniques that are very different from their counterparts in other places of the world. While Chinese architectural beauty is a feast for the eyes, the soul of ancient Chinese construction usually lies in the historical stories behind the walls. In this book, the authors will guide you as you knock on the gate of this ancient kingdom.

Key words: Traditional Chinese Culture

# By Zhang Ciyun, illustrated by Chen Jie 张慈贇 著 / 陈洁 绘

World Translation Rights: Available

# Brush Away the Mystery of Traditional Chinese Painting 中国历代著名绘画作品鉴赏

#### Ancient Chinese Wisdom Series

Written Language: English Publication Time: 5/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8009-9



Chinese painting, also known as brush painting or ink-wash painting, is one of the oldest art forms in the world. However, the unique styles, techniques and perspectives of Chinese painting are often unfamiliar to readers and art lovers in other parts of the world. This book aims to expound the aesthetic concepts behind some famous Chinese paintings and tell interesting stories about their creation and their creators. It may serve as a helpful guide in exploring the fabulous yet mysterious treasure house of great Chinese paintings.

Key words: Traditional Chinese Culture

#### By Zhang Ciyun, Chen Jie 张慈贇 陈洁 著

World Translation Rights: Available

Written Language: Simplified Chinese,English Publication Time: 1/1/2021 ISBN: 978-7-5327-8579-7



The book Zhuang Zi reflects Zhuang Zi's critical philosophy, art, aesthetics and aesthetics. It is rich in content, covering philosophy, life, politics, society, art, cosmogenesis and many other aspects. The book is divided into three parts: the Inner Chapter, the Outer Chapter and the Miscellaneous Chapter, of which seven articles are devoted to the Inner Chapter, fifteen to the Outer Chapter and eleven to the Miscellaneous Chapter. In this book, Zhuang Zi inherited and developed Lao Zi's viewpoint of "the ways of Tao being conditioned by the self-so. "Taking Tao as the origin of the world, he held that Tao is self-sufficient and eternal whereas the difference between things is relative. To correspond with this world outlook, Zhuangzi advocated an outlook on life of "non-action in face of nature, "which recommended maintaining personal freedom of body and mind, and of attaining a spiritual plane of complete liberty and of harmony between man and nature. The book Zhuang Zi is vast and profound. It is a classic work of Chinese traditional culture and has a high status in the history of classical Chinese literature, philosophy and art thought.

Key words: Traditional Chinese Culture, Philosophy

#### By Zhuang Zi 庄周 著; 汪榕培 译; 汪榕培 蔡华 导读 注释

Zhuang Zi (meaning "Master Zhuang"), whose name is Zhuang Zhou, was a native of Meng (his birthplace) in the State of Song during the Warring States period. He was a representative figure of the Taoist school of thought, a philosopher, as well as a writer in the middle of the Warring States period. He was the founder of Zhuang Studies. He is often mentioned with another master, Lao Zi. Together, they are called "Lao Zhuang". He was the first to put forward the idea of "sagely within and kingly without", which had a profound influence on Confucianism.

World Translation Rights: Available

Written Language: Simplified Chinese,English Publication Time: 8/1/2019 ISBN: 978-7-5327-8041-9



Dao De Jing is the classic manual on the art of living, and one of the wonders of the world. This book is about wisdom in action. It teaches how to work for the good with the effortless skill that comes from being in accord with the Dao (the basic principle of the universe) and applies equally to good government, child rearing, business, and ecology.

Key words: Traditional Chinese Culture, Philosophy

#### By Lao Zi (author), Yanan Ju (translator) 老子 著; 居延安 翻译 编注

Lao Zi was an ancient Chinese philosopher and writer. He is the reputed author of the Tao Te Ching(Dao De Jing), the founder of philosophical Taoism.

Dr. Yanan Ju is Professor of Communication at Central Connecticut State University. He taught, in the mid and late 1980s, at Fudan University's prestigious School of Journalism and was Director of its International Journalism Program. Before he made CCSU his permanent home, Ju taught, for brief periods, at the University of Connecticut and the University of North Carolina at Chapel Hill.

World Translation Rights: Available

# Sun Tzu on The Art of War(bilingual) 孙子兵法(汉英对照版)

Written Language: Simplified Chinese,English Publication Time: 7/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8306-9



Sun Tzu on The Art of War is the earliest surviving book on military matters in China and the earliest military work in the world, and is regarded as the "sacred scripture of military science". It contains thirteen chapters, with around six thousand words in total. It is a treasure of ancient Chinese military cultural heritage and an important part of excellent Chinese traditional culture. It contains profound content, profound ideas, meticulous and rigorous logic, and is a concentrated embodiment of the essence of ancient military thought.

Key words: Traditional Chinese Culture, Philosophy

#### By Sun Wu, translated by Lionel Giles 孙武 著; [英]瞿林奈 翻译; 罗选民 导读 注释

Sun Wu (also called "Sun Tzu", meaning Master Sun), was known outside of his family by his courtesy name Changqing. Sun Wu was a native of Le'an in the State of Qi at the end of the Spring and Autumn Period. He was a famous strategist and statesman at that time. He was highly praised for his military tactics and called as the "Sage of War", "Master of All Military Men", and "Father of Oriental Military".

Lionel Giles was a British sinologist, writer, and philosopher. He is most notable for his 1910 translation of "The Art of War" and "The Analects of Confucius".

World Translation Rights: Available

# The Great Learning & The Doctrine of the Mean 大学・中庸(汉英对照版)

Written Language: Simplified Chinese,English Publication Time: 1/1/2022 ISBN: 978-7-5327-8705-0



"The Great Learning" and "The Doctrine of the Mean" are both included in the essential "Four Books" in Confucianism. As an introduction to Confucianism, "The Great Learning" is an essay on the Confucian idea of self-cultivating, state-ordering and illustrating illustrious virtue throughout the empire. It is an important work in the discussion of educational theory in ancient China. "The Doctrine of the Mean", on the other hand, embodies the subtleties of Confucianism, and is a moral and philosophical classic on the state of cultivation in ancient China. This bilingual edition is based on the translation of British Sinologist James Legge, combined with enlightening introductions and elaborate notes. The introduction analyses the structural system, main ideas and academic values of the two classics; the notes provide detailed explanations of key words and phrases in the original text and corrects the deviations in understanding in the original translation. There's also a compilation of terms and explanations provided at the end of the book.

Key words: Traditional Chinese Culture

#### By Zengzi, Zisi 曾子 子思 著; [英]理雅各(James Legge)译;杨文地 注释

Zeng Zi was a Chinese thinker of the late Spring and Autumn period, one of the late disciples of Confucius, and an important representative philosopher of the Confucian school.

Zi Si, the first grandson of Confucius and a thinker during the Spring and Autumn period, a major figure in the history of Confucianism.

James Legge, a modern British sinologist, who was the first to systematically study and translate the ancient Chinese classics, and his translations include the Four Books and the Five Classics.

Yang Wendi, who received his PhD degree from Tsinghua University, is currently an associate professor and deputy dean of School of Foreign Languages at Central South University. His main research interests are translation and cross-cultural studies, comparative English-Chinese studies and English teaching research.

World Translation Rights:

Available

Written Language: Simplified Chinese,English Publication Time: 1/1/2022 ISBN: 978-7-5327-8790-6



"Mencius" is a collection of conversations and anecdotes by the Confucian philosopher, Mencius. This edition is based on the translation of Sinologist James Legge, combined with enlightening introductions and elaborate notes. "Mencius" records Mencius' ideas on governance and his political views. It is rich in content, covering politics, philosophy, ethics, economics, education, literature and art, etc. The book has had a profound influence on later generations. Legge's translation focuses on the subtleties among concepts, and the translation is fluent and of high academic value. Legge's translation includes the original text, the translation and the footnotes on the same page, with detailed descriptions of the people and objects mentioned in the text at the end of the book. It has later become a model for English translations of Mencius. The introduction in this bilingual edition introduces the life of Mencius, the content structure and system of thought of Mencius. The notes explain the unusual and specialized phrases in the text.

Key words: Traditional Chinese Culture

# By Meng Zi 孟子及其弟子 著; [英] 理雅各 译; 刘英凯 导读 注释

Mencius was a great thinker and educator, a representative figure of the Confucian school of thought, and was known as "Confucius and Mencius" together with Confucius.

James Legge, a modern British sinologist, who was the first to systematically study and translate the ancient Chinese classics, and his translations include the Four Books and the Five Classics.

Liu Yingkai, a professor, is also the executive director and director of four national societies, including "China Association for Comparative Studies of English and Chinese". He has won national and provincial societies awards, government awards and international awards.

World Translation Rights: Available

# Qi Nan/Chen Xiang 奇楠・沉香(收藏版)

#### **Book About Agalloch and Incense** (Collection Edition)

Written Language:

Simplified Chinese

**Publication Time:** 

5/1/2019

**ISBN:** 

978-7-5327-8023-5



This original book introduces various knowledge of agalloch eaglewood, including but not limited as the history and development of incense in China, the classification and identification of agalloch eaglewood, advices for collectors, etc. The book tells the story of agalloch eaglewood with a simplified language yet full of useful and practical advices. The book is created in the hope of documenting the beauty of incense in the form of pictures, as well as in the hope of providing better references for incense lovers. We hope to increase incense lovers' ability of appreciating and collecting. We also hope that more people will fall in love with incense, and that more people can feel the beautiful fragrance gifted to us by nature.

Key words: Non-fiction, Culture

#### By Zhou Lin 周麟

Zhou Lin was born in Mount Jiuhua, Anhui Province. He is the Chairman of the Chinese Culture Promotion Society's Professional Committee for Qinan Incense, the Chairman of the Shanghai Qinan Incense Culture Promotion Centre, the President of the Shanghai Qinan Incense Research Institute, and the Vice President of the Shanghai Masters Arts Research Association.

Zhou Lin has been in the incense collecting and business industry for decades. He is dedicated to the promotion of Chinese incense and incense culture. He contributes to the traditional Chinese incense culture with his meticulous research and inspiring experience. Based on the first-hand knowledge and information from incense collectors and incense factories, combining with actual incense wood examples from various production areas, he shares his long-time research with the publice. The knowledge he shares allows more incense enthusiasts to truly grasp the characteristics and identification of various types of incense, both theoretically and practically.

World Translation Rights: Available

# 100 Q&A of Chen Xiang 沉香文化•百问解答

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 12/1/2022 ISBN: 978-7-5327-9154-5



What is "Chen Xiang"? Do all agalloch eaglewood produce incense ingredient as "Chen Xiang"? What can we do with "Chen Xiang"? Can we take it as medicine?

From the origins of Chen Xiang to its usage and identification, the book 100 Q&A of Chen Xiang introduces this traditional incense clearly and thoroughly, even exploring the culture background of Chen Xiang. The book is a perfect guidence for both incense beginners and lovers.

Key words: Non-fiction, Culture

#### By Zhou Lin 周麟

Zhou Lin was born in Mount Jiuhua, Anhui Province. He is the Chairman of the Chinese Culture Promotion Society's Professional Committee for Qinan Incense, the Chairman of the Shanghai Qinan Incense Culture Promotion Centre, the President of the Shanghai Qinan Incense Research Institute, and the Vice President of the Shanghai Masters Arts Research Association.

Zhou Lin has been in the incense collecting and business industry for decades. He is dedicated to the promotion of Chinese incense and incense culture. He contributes to the traditional Chinese incense culture with his meticulous research and inspiring experience. Based on the first-hand knowledge and information from incense collectors and incense factories, combining with actual incense wood examples from various production areas, he shares his long-time research with the publice. The knowledge he shares allows more incense enthusiasts to truly grasp the characteristics and identification of various types of incense, both theoretically and practically.

World Translation Rights: Available

# Little Stories 小故事

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 5/1/2018 ISBN: 978-7-5327-7705-1



Feng Zikai loved kids. There were many kids in Feng's family. At that time, there were not many books for kids to read. Therefore, Feng selected some stories suitable for kids from traditional Chinese classics, and retell the stories in modern Chinese according to his own understanding. Finally, he wrote them down and made them a book named Little Stories. He read it to little kids and let the older read themselves. Kids in his family grew up happily with his education of love and acquired some achievements in different kinds of careers later.

What Feng Zikai selected are some articles about how to study, how to get along with others and how to construct the society. They are simple and meaningful. Feng's handwriting is also beautiful, which makes this work both educational and appreciative.

This book is on the basis of Feng Zikai's manuscripts of stories that have never been published. The content has been selected, edited and added sources and comics. It is published in a new form. Because of the discrepancy of the time, some words which are used differently today have been directly corrected and are in blue, and missing words have been added in square brackets.

Key words: Non-fiction, Culture, Education

#### By Feng Zikai 丰子恺

Feng Zikai (1898-1975) is a Chinese painter, writer, art and music educator. He is from Tongxiang, Zhejiang province. His painting style is simple and unadorned in shapes, and his writing style is plain in words but meaningful in contents. One of his representative works is 《缘缘堂随笔》.

World Translation Rights: Available

# On Life By Feng Zikai 丰子恺话人生

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 12/1/2018 ISBN: 978-7-5327-8003-7



Feng Zikai enjoys a great reputation in Chinese modern culture. This book is composed of quotations carefully selected by his young daughter, Feng Yiyin, from his works. It involves his understanding about art, literature, poetry, children, calligraphy and seal cutting, life philosophy and leisure and so on. In terms of art and life, it covers almost everything. His quotations about life and art are filled with the wisdom of life and the truth of art.

There are more than one hundred of specially selected comics in this book which were created in the same period as the text. Some are interesting, and some thought-provoking. The editor puts them together with the poetic speech of Feng Zikai into one book, which is unusual and makes the book both educational and appreciative.

Key words: Non-fiction, Culture, Education

#### By Feng Zikai, edited by Feng Yiyin 丰子恺 著; 丰一吟 编

Feng Zikai (1898-1975) is a Chinese painter, writer, art and music educator. He is from Tongxiang, Zhejiang province. His painting style is simple and unadorned in shapes, and his writing style is plain in words but meaningful in contents. One of his representative works is 《缘缘堂随笔》.

Editor: Feng Yiyin, a painter and translator, the young daughter of Feng Zikai

World Translation Rights: Available

Learning Chinese

## Our Chinese Classroom 我们的汉语教室

Written Language: Simplified Chinese, Japanese, English Publication Time: ISBN: 978-7-5327-5383-3 978-7-5327-5381-9 978-7-5327-5382-6



This book is aiming at helping the learners to be able to communicate with Chinese people in common situation confidently and to build a good foundation for their further Mandarin study. The first three volumes of Our Chinese Classroom are intended for zero level beginners. Each volume consists of 10 lessons and each lesson consists of two to three dialogues or short texts. The content covers totally 30 situations such as 'greeting', 'ordering food', 'making an appointment', 'taxi & directions', 'shopping', 'seeing doctors', 'talking with a household helper', 'entertainment and sightseeing', etc.

Key words: Language Learning

#### By Edited by Xu Wenjing 徐文静(主编)

Xu Wenjing, a Bachelor of Chinese Linguistics and Literature, holds an International Chinese Language Teacher Certificate (Advanced) and 17 years of experience in Chinese language education. Having taught various types of Chinese courses for foreign students in many universities and foreign employees in many top 500 enterprises, she has a unique understanding and way of learning Chinese efficiently and interestingly as well as using Chinese language.

World Translation Rights: Available

Children's Books

## Bunbear Fantasies (6 volumes) 小熊包子大幻想

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 12/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8588-9 978-7-5327-8589-6 978-7-5327-8590-2 978-7-5327-8591-9 978-7-5327-8592-6 978-7-5327-8593-3



#1: A Mysterious Origin 谜一样的来历
#2: A Long Wait 漫长的等待
#3: A Mystic Mischievous Magic 神秘的坏魔法
#4: A Cram School of Talents 才学补习班
#5: Little Bugbears and Little Debugger-bears 能孩子和熊孩子
#6: A Precious Spell 神秘的坏魔法

Beanie is a short, fragile and timid boy in the third grade. Weakened by asthma and estranged from the other boys in the class, he joins the girls in their Witch Game as a gigantic camel milk pudding with a cyclamen on the top. Part of his tasks is to dance like a jiggly pudding.

A mystic parcel comes into Beanie's hands in the middle of a stormy night. A magic teddy bear wriggles its way out of the packet, imbued with the smell of happiness. Beanie names it Bunbear since its warmth and softness are reminiscent of a hot bun fresh from the bamboo steamer. The little teddy bear can cast the spell of love and brings others grit and hope.

Thanks to Bunbear's company and encouragement, Beanie gradually develops a sunnier, more confident disposition. The two best buddies embark on numerous adventures. Despite the little bear's adorable, naïve looks and generosity, it comes from a complex background. It has stayed with people from all walks of life: bankers, thieves, florists, millionaires and so forth, with whom it has never felt a sense of belonging. Not until it cultivates a genuine friendship with Beanie does Bunbear

understand the meaning of home for the first time. Although pampered by Beanie's mum, it still dreams about finding its real mother. Meanwhile, its archenemy, the Cyclops, tracks Bunbear down. The Cyclops believes the teddy bear has stolen his inherited magic button and vows revenge...

The humorous, vivid storytelling opens the gateway to a liminal world between enchanting fantasies and thought-provoking reality. As the gripping plot unfolds, various themes are explored: life-changing friendships, childhood bewilderment, the search for identity and the courage to face challenges. With razor-sharp wit, the author often puts complex relationships under the loupe alongside her picturesque portrayal of everyday life in the emerging city of Shanghai.

Key words: Children's Literature

#### Narrative structure by Qin Wenjun, Written by Dai Yingniao 秦文君 策划; 戴萦袅 著

Qin Wenjun is one of China's most iconic writers of contemporary children's literature. Since 1982, she has published more than seventy books in around seven million Chinese characters, with sales already in millions of copies. Her representive works include Dear 16-year-old Me (1988), Jia Li in Junior High (1993), Happy Girls (1996), Cluckie and Her Cousins (2002) and The Budding Youthful Moments (2016). Among seventy awards and honours in China and abroad, Qin Wenjun has been granted the Five-One Project Award for Works That Have Raised China's Cultural-Ethical Standards, First Prize of the National Award for Outstanding Children's Literature and The Chinese Government Award for Publications. Jia Li in Junior High and Jia Mei in Junior High have been adapted into television series and films for more than ten times, wining national awards. Her works have been translated into Arabic, Dutch, English, Japanese, Kazakh, Korean, Macedonian, Malay, Nepalese, Russian, Swedish, Sinhalese, Vietnamese, etc. and published internationally.

Dai Yingniao is a member of the China Writers' Association. Born in Shanghai in 1988, the writer and illustrator has published more than twenty books and several hundred drawings. Her novel The Aching Heart (2008) won the Bing Xin Award for Children's Books. Feelings with Cornflowerish Blue (2014) received the Bing Xin Award, as well as the Shanghai Outstanding Children's Book Award. Dai's novella Forget your Worries, the Flowers are Opening (2019), selected for the National Publication Foundation Program and the 13th Five-Year Plan For Publication Planning Program, has been contracted for publication in Arabic, Mongolian, Russian and a few other languages. It also attained the Shanghai Outstanding Children's Book Award. The Bunbear series in which Dai serves as the main creative force was given the Laurel Crown Children's Book Award and named one of "the 50 Most Beloved Books" in China, among a variety of honors. Aside from this, her picture book The Train to the Bear Town (2018) and The Significant yet Neglected Details in The Story of the Stone (2017), a collection of Dai's essays in comparative literature and culture, have received critical acclaims and positive reader reviews.

World Translation Rights:

Sold: Indonesia (Penerbit Bhuana Ilmu Populer), Korea (惠江出版社)

# Happy Boy 开心男孩(典藏版)

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 8/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8424-0



Happy Boy tells a young boy's Bildungsroman. Fatty Auntie, skinny Uncle, young cousin Sha and naughty "I" are all part of a big sweet family. Along with dear family and friends, and of course, a cute doggy Baobeidan, young boy's daily life is filled interesting and fun episodes. Apart from Sha, there are also unique friends with strong personalities: Zhang Xiaosa, who trying to be cool and handsome as his name goes; Lin Diyi, with a name meaning "the first" but only getting medicore grades; Pepper Girl, who longs for praise... Qin Wenjun created a series of bright stories with her witty words. True happiness emerges from the vivid stories, which reminds readers of real life experiences.

Key words: Children's Literature

#### By Qin Wenjun 秦文君

Qin Wenjun, is a member of China Writers Association, vice president of Shanghai Writers Association. She has published works with nearly 7,000,000 characters in total, including Jia Li in Junior High, Jia Mei in Junior High. She won the Premio Mondello Special Prize in 1996, and was shortlisted in 2002 to the Hans Christian Andersen Award by the International Board on Books for Young People. Home alone, Jia Li in Junior High, Yun Shang won her the Five One Project Awards by the Publicity Department of the Communist Party Of China. Jia Li in Junior High was named one of the Best Novels of China over Fifty Years. Her works have been adapted for the screen for more than 10 times, and some of the TV dramas won China TV Drama Flying Apsaras Awards and some of the movies won China Huabiao Film Awards. Her works have been translated into English, Japanese, Dutch, Korean, and are sold internationally.

World Translation Rights:

Sold: Sri Lanka (GoodReads Lanka)

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 8/1/2020 ISBN: 978-7-5327-8425-7



Infused with young innocence and girl power, Happy Girl is a collection of short stories which reflects author's own memory of childhood. The little "I" and friend Yan care for each other and live a happy and interesting life. You will find naughty moments as well as sensitive thoughts and girl secrets in stories. Our beloved author, Qin Wenjun, understands all about children's thoughts, and worries and carefully weaves tender feelings into enjoyable stories. A bittersweet Bildungsroman with vivid words and shiny wits. Happy Girl brings warm and bright sunshine to its young readers.

Key words: Children's Literature

#### By Qin Wenjun 秦文君

Qin Wenjun, is a member of China Writers Association, vice president of Shanghai Writers Association. She has published works with nearly 7,000,000 characters in total, including Jia Li in Junior High, Jia Mei in Junior High. She won the Premio Mondello Special Prize in 1996, and was shortlisted in 2002 to the Hans Christian Andersen Award by the International Board on Books for Young People. Home alone, Jia Li in Junior High, Yun Shang won her the Five One Project Awards by the Publicity Department of the Communist Party Of China. Jia Li in Junior High was named one of the Best Novels of China over Fifty Years. Her works have been adapted for the screen for more than 10 times, and some of the TV dramas won China TV Drama Flying Apsaras Awards and some of the movies won China Huabiao Film Awards. Her works have been translated into English, Japanese, Dutch, Korean, and are sold internationally.

World Translation Rights:

Sold: Sri Lanka (GoodReads Lanka)

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: ISBN: 978-7-5327-7893-5



The series is composed of 4 books. It is a set of novels about growth which are specially created for growing primarily school students today by Zhou Qing, the winner of Bing Xin Children's Literary Award, Chen Bochui International Children's Literature Award and Chinese Children's Laureate Award.

The protagonist Xu Duoduo is a typical modern city boy who has happiness and troubles similar to his peers. He is smart, but he has some shortcomings too. He does well in school, but he is also under the pressure of going to high grade. He has a happy family, but his mother likes to nagging him as well. Reading the book, you will find how extraordinary Xu Duoduo is. He makes boring words reciting interesting by playing Word Link. He invents the game to help his classmates and himself overcome their bad habits. He wins much praise from his teachers and classmates by his own love courage and creativity.

Key words: Children's Literature

#### By Zhou Qing 周晴

Zhou Qing, children's writer, an editor and a publisher. The winner of Bing Xin Children's Literary Award, Chen Bochui International Children's Literature Award and Chinese Children's Laureate Award. She was awarded "Leading Talents in Shanghai" for excellent work on writing and publishing.

World Translation Rights: Available

# The Badger who Lost His Name 弄丢名字的獾(注音版)

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 11/1/2021 ISBN: 978-7-5327-8823-1



The Badger Who Lost His Name contains eight stories, which help children understand habits and rules. With elaborate structures and fresh joyful tones, each story tells profound life wisdom, especially the wisdom of growing up. The children may pick up good habits and virtue naturally. Mr. Zhang is a master of storytelling. The fairy tales he created for children combines poetry and lyricism with wisdom, yet still concise and readable. Through his poetic language, children can enter the gorgeous and colourful kingdom of truth and beauty. These stories provoke deeper thinking and lead the children into a bigger world.

Key words: Children's Literature

#### By Zhang Qiusheng 张秋生

Zhang Qiusheng (1939-2022), born in Shanghai, is a famous writer of children's literature and a member of the Chinese Writers' Association. He was the editor-in-chief of the *Youth Daily* and the managing editor of the *Children's Fairy Tale Newspaper*. He had been engaged in children's literature for a long time and published more than a hundred collections of poems and fairy tales, among which more than twenty works have been included in Chinese textbooks, making him one of the top ten writers in Chinese textbooks. His main works include *Little Paws Fairy Tales, Roses in the Schoolyard* and *The Dinosaurs Fed by Mice*. His works have won multiple awards including the National Outstanding Children's Literature Award, the Song Qingling Children's Literature Award, the Chen Bochui International Children's Literature Award, the Bingxin Children's Literature New Writing Award and the Zhang Tianyi Fairy Tale and Fable Award.

World Translation Rights: Available

## The Marvellous Mr. Attic 奇妙的阁楼君

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 2/1/2022 ISBN: 978-7-5327-8866-8



Attic, Attic, no kid could say no to an attic. Pointed roof, narrow windows, wooden floors and wooden walls; ivies running wildly on the outside wall. This is exactly the attic of Tianwei's grandma's store looks like. This summer, Dongqiang and Tianwei are taking this attic as their secret base where they spend all day long happy and cosy. One day, they discover that the attic could speak! It turns out that Mr. Attic, whose teacher is the famous Mr. Wall, lives here. The time with bearded Mr. Attic is full of amazement, from fear at first to laughter and pleasure. They catch burglars, befriended with puppy teacups, and advertise Grandma's store together. Until one day, Mr. Attic says he has to move to find a new home because the place is going to be demolished...

Key words: Children's Literature

#### By Yang Xiaoyan 杨筱艳

Yang Xiaoyan is a writer, translator, screenwriter, and teacher. She has published several works of children's literature including The Douding Duo, Stories of the Fourth Class of the Fifth Grade, Lvlv and Xiaoguozi, and What a Boy Aidongxi. Her works of popular literature including The Offspring of the Qiaos and Minning Town have been adapted into widely popular TV series, and she has thus been nominated the Golden Rooster Award for Best Writing. Her translations of Tales from Shakespeare and The Mystery of the Burnt Cottage are also popular among teenagers. Her works have been awarded the Duyou Cup Award for Children Literature, the Jin Fengche Award for Best Children's Literature, the Bing Xin Award for New Children's Literature, the Award for Good Shanghai Children's Literature, the Chen Bochui International Award for Children's Literature and so on.

World Translation Rights: Available

# Diaries of Rainbow 彩虹日记

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 4/1/2023 ISBN: 978-7-5327-9193-4



In more than forty years of writing, the honoured children's literature writer Qin Wenjun has been written many essays to record the scenery she has seen, the people, events and things she has encountered, the feelings she has felt, the questions she has thought about and the insights she has gained along the way. In the form of a diary, this book records Qin's personal experiences of growing up, the lessons from her family life, her love for nature and animals, her thoughts on children and education, and her insights into good children's literature, hoping to help readers, young or not, to clear the fog of growing up and eventually meet a rainbow of happiness.

Key words: Children's Literature

#### By Qin Wenjun 秦文君

Qin Wenjun, adored by countless young readers, is a famous children's literature writer, who is a member of China Writers Association as well as vice president of Shanghai Writers Association. She has published more than 70 books, including the renowned "Jia Li in Junior High" and "Jia Mei in Junior High". "Jia Li in Junior High" has long been acclaimed as China's first humorous coming-of-age novel. The book inherits Mark Twain's style of witty humor and demonstrates Qin's artistic talents, in addition to her philosophy: to write about the young and for the young. Qin is among China's most honoured writer, having attained more than 70 awards in children's literature. She won the Premio Mondello Special Prize in 1996, and was shortlisted in 2002 Hans Christian Andersen Award. Her works have been adapted into television series and films for more than 10 times. Her works have also been translated into English, Japanese, Dutch, Korean, and are sold internationally. Qin refers to her writing career as "a journey to the dreams". Pure-hearted and free-spirited, she has dedicated her life to broadening the horizons of children's literature.

World Translation Rights: Available

# Jia Li in Primary School: Reckless and Witful Buddies 糊里糊涂的铁哥们——贾里小时候

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 4/1/2023 ISBN: 978-7-5327-9194-1



"Jia Li in Junior High" has long been acclaimed as China's first humorous coming-of-age novel. The book inherits Mark Twain's style of witty humor and demonstrates Qin Wenjun's artistic talents, in addition to her philosophy: to write about the young and for the young. A beloved bestseller for decades, the novel has been engraved in the memories of generations of adolescents. And now, in celebration the 30-year-old birthday of the novel, Shanghai Translation Publishing House brings the story of Jia Li in primary school to all young readers, exclusively handed by Qin. In this lastest work, we can feel Qin's kindness, wisdom, humour and sincerity as always. Qin's writing from a child's perspective, combing with her humorous language style, creates a special artistic beauty. She talks about the eternal theme of human growth, yet sets up so many colour expressions of such a serious theme, shedding a childlike playful glow on mundane school life.

Key words: Children's Literature

#### By Qin Wenjun 秦文君

Qin Wenjun, adored by countless young readers, is a famous children's literature writer, who is a member of China Writers Association as well as vice president of Shanghai Writers Association. She has published more than 70 books, including the renowned "Jia Li in Junior High" and "Jia Mei in Junior High". "Jia Li in Junior High" has long been acclaimed as China's first humorous coming-of-age novel. The book inherits Mark Twain's style of witty humor and demonstrates Qin's artistic talents, in addition to her philosophy: to write about the young and for the young. Qin is among China's most honoured writer, having attained more than 70 awards in children's literature. She won the Premio Mondello Special Prize in 1996, and was shortlisted in 2002 Hans Christian Andersen Award. Her works have been adapted into television series and films for more than 10 times. Her works have also been translated into English, Japanese, Dutch, Korean, and are sold internationally. Qin refers to her writing career as "a journey to the dreams". Pure-hearted and free-spirited, she has dedicated her life to broadening the horizons of children's literature.

World Translation Rights: Available

Non Fiction

# Pamirs Revisited 重返帕米尔

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 6/1/2021 ISBN: 978-7-5327-8664-0



Talking with the walkers a millennium ago and revisiting the scenes in academic history. Retracing the real Silk Road and breaking the boundaries of the modern man's imagination. The author takes us on a journey through history to see and experience what Monk Xuanzang saw 1400 years ago, to trace the history with our footsteps and to savour the evolution of civilization in walking. On 19 May 2014, the Geographic Information System of the Silk Road was officially launched. The system was developed mainly by Professor Hou and his team, which is based on the results of several field trips to the Pamirs by the research team to present an accurate picture of the Pamirs section of the Silk Road. Why did Professor Hou want to restore the Silk Road accurately? Why did he choose such a difficult section as Pamir to start? How the route is accurately restored in a complex geographical environment? Professor Hou answers these questions in his new book.

Key words: Non-fiction, Culture, History, Geography, Silk Road

#### By Hou Yangfang 侯杨方

Hou Yangfang, born in Jiangsu in 1970, now a professor of the Institute of Chinese Historical Geography at Fudan University. He has served as professor of ICHGS since April 2006 and now is dean of the Research Institute for Synergetic Development for Gansu Silk Road Economic Belt Construction at Fudan University. From April 2013, he designed and organised the world's first series of investigations on the whole Pamirs since this century. Based on sin investigations on the Pamirs and southern Xinjiang, he conducted the world's first "precise reconstruction" for the Silk Road and developed the world's first Geographic Information System of the Silk Road (Sichou Zhilu Dili Xinxi Xitong), which attracted much attention from wider society and was reported on the front page of Guangming Daily and Chinese Social Sciences Today.

World Translation Rights: Available

# 100 Tips For Families of Cancer Patients 病人家属,请来一下

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: 9/1/2021 ISBN: 978-7-5327-8826-2



Oncologist Wang Xing believes a doctor's duty is not only to treat patients, but also to explain medical processes and provide care to patients' families. His latest book "100 Tips For Families of Cancer Patients" was written to help family members deal with problems they encounter. The book's suggestions span four main areas: medical information, psychological preparation, financial impacts and family caregiving. He lists several cancer warning signs and diet taboos; recommends family members of patients to take out life insurance because of hereditary cancer risks; and encourages patients to resume work during their convalescence to help take their minds off their health worries.

Key words: Non-fiction, Medicine, Popular Science

#### By Wang Xing 王兴

Wang Xing, 33, MD, PhD., is a specialist in lung cancer and has worked in big hospitals in Beijing and Shanghai for 10 years. He is now an attending physician of thoracic surgery at Shanghai First People's Hospital. He has been invited to speak at the World Conference on Lung Cancer and Annual Meeting of American Association for Thoracic Surgery for many times. He is devoted to popularizing medical science and is already an author of five books, including a science-fiction novel.

# Doctor, What's on Your Mind? 医生,你在想什么

Written Language: Chinese Publication Time: 6/1/2023 ISBN: 978-7-5327-9301-3



Doctor, What's on Your Mind? is a medical popular science book written by doctor and popular science writer Wang Xing, for all those who need to see a doctor. Everyone gets sick, but not everyone knows how to seek medical help. This book starts from the relevant problems that may be encountered in the various links of seeking medical treatment, consultation and treatment, to provide "an introductory course on illness for every ordinary people" who may get sick, helping patients learn to think medically and make it easy to see a doctor.

Key words: Medicial, Popular Science

#### By Wang Xing 王兴

Wang Xing, 33, MD, PhD., is a specialist in lung cancer and has worked in big hospitals in Beijing and Shanghai for 10 years. He is now an attending physician of thoracic surgery at Shanghai First People's Hospital. He has been invited to speak at the World Conference on Lung Cancer and Annual Meeting of American Association for Thoracic Surgery for many times. He is devoted to popularizing medical science and is already an author of five books, including a science-fiction novel.

World Translation Rights: Available

# Best Facing South 最好朝南

Written Language: Chinese Publication Time: 5/1/2023 ISBN: 978-7-5327-9248-1



Best Facing South features 22 female authors who have written 24 real-life segments. These stories are very much personal experiences, pieces of life that are significant to individuals, experiences that are not easily spoken to others in daily life, even to their closest family and friends. These female writers construct their own "south-facing rooms" through words and expressions, drawing strength from their inner selves and living out their true identities. Their unique voices resonate strongly with the awakening of women today. They write about their lives and they write with their lives.

Key words: Non-fiction, Memoir, Feminism

#### By Sandwich 三明治

Established in 2011, Sandwich engages in individual, intergenerational, local and other social fields in the form of non-fiction writing, and simultaneously applies non-fiction stories to diversified operations such as independent publishing, exhibition markets, and space construction. It is a non-fiction writing platform that helps the general public document their lives. Currently, this professional team has carried out experiments such as Daily Books, Short Story Writing Community, publication and curation, podcast and radio show, and offline cultural space located in Shanghai.

World Translation Rights: Available

## 25 Letters from London: A close observation on British life 伦敦的 25 封来信:英国现场观察

Written Language: Simplified Chinese Publication Time: ISBN: 978-7-5327-8400-4



25 Letters from London is a record of Yang Meng's observations and thoughts on British society, specially from the perspective of a Chinese man, who reflects on himself. The book covers all aspects of British society, including politics, economy, education and culture, etc. Yang wrote about the Chinese workers of World War I who have been forgotten by the mainstream narrative, as well as those Chinese groups who "prefer suffering to speaking up" in today's Britain; about Chinese families pursuing elite education in Britain, which is a continuation of the anxiety in the highly competitive Chinese society; and about several Chinese people with very different experiences, and how they give a new definition to the label of "Chinese" in a foreign country. Through these stories on a foreign land, Yang Meng hopes to examine the cultural stigma that Chinese people carry and to reflect on whether our cultural horizons are limiting our further growth. How has this cultural pattern defined the relationship between Chinese people and the world? In turn, how has it shaped the image of Chinese people today?

Key words: Non-fiction, Social science, Culture

#### By Yang Meng 杨猛

Yang Meng, a veteran journalist and non-fiction writer, currently lives in London, UK. He has been shortlisted twice for the Developing Asia Journalism Awards and won the first prize in the Developing Asia Journalism Awards in Japan in 2010. In 2013, he was one of the prize winners in "China Environmental Press Awards", which were founded by chinadialogue and The Guardian with the aim of rewarding objective, fair and in-depth Chinese environmental reporting. He has been working as a journalist since 1995 and has focused on non-fiction writing since then. He is the author of The Strange Chinese, The Unquiet River and 25 Letters from London.

World Translation Rights: Available

# Contact

**Shanghai Translation Publishing House** is the largest comprehensive publishing house in China specializing in translation, mainly publishing translations of foreign literary and children books, humanities and social science as well as reference and all kinds of bilingual dictionaries.

It has always been STPH's practice to honor the rights of overseas authors. The House has been engaging in co-publishing projects with foreign publishers since 1988. And in 1990, when China was not yet a member country of the Berne Convention and Universal Copyright Convention, it bought the rights to publish the translated version in simplified Chinese characters the novel SCARLET, sequel to GONE WITH THE WIND. Because of their pioneering moves, STPH has won international appreciations in publishing circles all over the world.

#### **Rights Department:**

General inquiries: rights@yiwen.com.cn

#### **ZHOU Min**

minzh@yiwen.com.cn

#### MA Hui

mahui@yiwen.com.cn

#### WENG Wujing

wengwujing@yiwen.com.cn

#### Address:

Shanghai Translation Publishing House Room 805, Building B, No 159, Haojing Road, Minhang District, Shanghai 201101, China Tel: +86-021-53204568